Ps 120

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| Fr. Lazarus | Edited | Burmester | Burmester-modernized | AI | Psalter according 70 | Psalter for prayer | NETS | Brenton | OSB |
| 1 (A Song of Ascents) | 1 (A Song of Ascents) |  |  |  |  | A Song of Ascents. | An Ode of the Steps. | A Song of Degrees. | An ode of ascents. |
| I lift up my eyes to the mountains.[[1]](#footnote-1)  Where will my help come from? | I lifted up my eyes to the mountains;[[2]](#footnote-2)  where will my help come from? | I have lifted up mine eyes unto the mountains: for from whence cometh my *help*? | I have lifted up my eyes to the mountains; where will my help come from? | I have lifted up my eyes unto the mountains, from whence comes my help. |  | I LIFTED up mine eyes unto the hills; from whence will my help come? | I lifted up my eyes to the mountains—  from where will my help come? | I lifted up mine eyes to the mountains, whence my help shall come. | I lifted my eyes to the mountains;  From where shall my help come? |
| 2 My help comes from the Lord,  Who made heaven and earth. | 2 My help comes from the Lord,  Who made heaven and earth. | My *help* is from the Lord, Who created the heaven and the earth. | My help is from the Lord, Who created the heaven and the earth. | My help is from the Lord, Who created the heaven and the earth. |  | My help cometh even from the Lord, Who hath made heaven and earth. | My help comes from the Lord,  who made the sky and the earth. | My help *shall come* from the Lord, who made the heaven and the earth. | My help comes from the Lord,  Who made heaven and earth. |
| 3 Let not your foot be moved,  nor Him Who keeps you slumber.[[3]](#footnote-3) | 3 Do not let your foot be moved,  nor let He Who keeps you slumber.[[4]](#footnote-4) | Give not thy foot to be removed, *nor* cause Him to doze, namely, He Who guardeth thee. | Do not let your foot be moved, nor let He Who guards you slumber. | Let not your foot be moved: He Who keeps you will not slumber. |  | Suffer not thy feet to slip, nor Him that keepeth thee to slumber. | Do not give your food to shaking,  nor let him who keeps you slumber. | Let not thy foot be moved; and let not thy keeper slumber. | Let not your foot be moved;  Neither let Him who keeps you slumber. |
| 4 Behold, He Who keeps Israel  will neither slumber nor sleep. | 4 Behold, He Who keeps Israel  will neither slumber nor sleep. | Lo, He Who watcheth over Israel will not doze, *nor* will He sleep. | Look, He Who watches over Israel will not slumber, nor will He sleep. | Behold, He Who watches over Israel shall neither slumber nor sleep. |  | Behold, He that keepeth Israel shall neither slumber nor sleep. | Look, he who keeps Israel  will neither slumber nor sleep. | Behold, he that keeps Israel shall not slumber nor sleep. | Behold, He who keeps Israel  Shall neither slumber nor sleep. |
| 5 The Lord will keep you;  the Lord is your shadow at your right hand. | 5 The Lord will keep you;  the Lord is your shelter at your right hand. | The Lord shall guard thee: the Lord shall be a *shade* upon thy right hand. | The Lord will guard you; the Lord will be a shade on your right hand. | The Lord shall keep you: the Lord shall be a shade upon your right hand. |  | The Lord Himself shall keep thee; the Lord is thy shelter upon thy right hand; | The Lord will keep you;  the Lord is your shelter at your right hand. | The Lord shall keep thee: the Lord is thy shelter upon thy right hand. | The Lord shall keep you;  The Lord is your shelter at your right hand. |
| 6 The sun will not burn you by day,  nor the moon by night. | 6 The sun will not burn you by day,  nor the moon by night. | By day the sun shall not burn thee, *nor* the moon, in the night. | By day, the sun will not burn you, nor the moon in the night. | By day, the sun shall not burn you, nor the moon by night. |  | The sun shall not burn thee by day, neither the moon by night. | By day the sun shall not burn you up,  nor the moon during the night. | The sun shall not burn thee by day, neither the moon by night. | The sun shall not burn you by day  Nor the moon by night. |
| 7 May the Lord keep you from all evil;  the Lord will keep your soul. | 7 The Lord will guard you from all evil;  the Lord will guard your soul. | The Lord shall guard thee from all evil; the Lord shall guard thy *soul*. | The Lord will guard you from all evil; the Lord will guard your soul. | The Lord shall guard you from all evil: the Lord shall guard your soul. |  | The Lord shall keep thee from all evil; yea, the Lord shall preserve thy soul. | The Lord will keep you from every evil;  he will keep your soul. | May the Lord preserve thee from all evil: the Lord shall keep thy soul. | The Lord shall keep you from all evil;  The Lord shall keep your soul. |
| 8 The Lord will keep your coming and going,  from now and for ever. | 8 The Lord will guard your coming in and going out,  from now and forever. | The Lord shall guard thy way in and thy way out, from now and unto age. | The Lord will guard your coming in and your going out, from now and forever. *Alleluia.* | The Lord shall guard your coming in and your going out from now and for ever. Alleluia. |  | The Lord shall preserve thy going out, and thy coming in, from this time forth, and for evermore. | The Lord will keep your coming in and your going out  from now on and forevermore. | The Lord shall keep thy coming in, and thy going out, from henceforth and even for ever. | The Lord shall keep your coming in and your going out  From this present time and unto the ages. |

1. Cp. Jeremiah 3:23. I look through the hills to their unseen Maker. [↑](#footnote-ref-1)
2. Cp. Jeremiah 3:23. I look through the hills to their unseen Maker. [↑](#footnote-ref-2)
3. Cp. Matthew 8:24-27. ‘Lord, save us, we are sinking.’ Prayer rouses God to action and prevents the illusion of His being asleep. [↑](#footnote-ref-3)
4. Cp. Matthew 8:24-27. ‘Lord, save us, we are sinking.’ Prayer rouses God to action and prevents the illusion of His being asleep. [↑](#footnote-ref-4)